Porównanie tłumaczeń I Machabejska 8:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Walczącym wrogom nie dadzą ani nie przygotują żywności, broni, pieniędzy, okrętów – zgodnie z decyzją Rzymu. Zachowają swoje zobowiązania i nie wezmą nic w zamian. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Według woli Rzymu nie będą dostarczać jego przeciwnikom żywności, broni, pieniędzy ani okrętów. Będą przestrzegać swoich zobowiązań, nie żądając niczego w zamian. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тим, що воюють не дадуть, ані не послужать пшеницею, зброєю, сріблом, кораблями, як вважає Рим. І зберігатимуть їхні заповіді, нічого не беручи. |